

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍՅԱՆ
KOHARIK GAZAROSSIAN

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԵՐԳԵՀՈՆԻ ՀԱՄԱՐ
WORKS FOR ORGAN

KOHARIK GAZAROSSIAN

WORKS FOR ORGAN

Edited by
HAIG AVAKIAN

Cairo 2005

ԳՈՂԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
ԵՐԳԵՀՈՆԻ ՀԱՄԱՐ

Խմբագրություն՝
ՀԱՅԿ
ԱԻԱԳԵԱՆ

Գահիրե 2005

Այս հատորը լոյս կը տեսնէ
Գահիրէի Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան
«Սաքենիկ ճ. Չագըր հիմնադրամ»-ին մեկենասութեամբ

Տպագրութիւն՝ Նուպար Տպագրատուն

Բառերու եւ ձայնանիշերու շարուածք եւ էջադրում՝
Հայկ Աւագեան

دار نوبار للطباعة
رقم الإيداع: ٢٠٠٥/٤٠٣١

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կու գամ խորին շնորհակալություններս յայտնելու Գահիրէի ՀԲԸՄ-ի վարչութեան՝ որ ընդունեց հոգալ այս հատորի տպագրութեան ծախսերը:

Յատուկ շնորհակալութիւն տիկ. Սօնա Պետրոսեանին (Փարիզ)՝ որ տրամադրեց Գ. Ղազարոսեանի ձեռագիրները եւ թոյլատրեց անոնց տպագրութիւնը:

Հ. Ա.

ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ

Ըլլալով բարձրահմուտ դաշնակահարուհի՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանի (Կ. Պոլիս, 21 Դեկտեմբեր 1907 – Փարիզ, 29 Հոկտեմբեր 1967) ստեղծագործական ժառանգութեան գլխաւոր մասը, բնականաբար, պիտի կազմէր դաշնակի գործերը, որոնք կը բովանդակեն բազմաթիւ նուագաշարեր, մանրանուագներ եւ երկու քոնչերթօ: Սակայն ոչ նուագ հետաքրքրութիւն կը ներկայացնեն նաեւ իր միւս գործերը՝ ջութակի եւ դաշնակի, թաւջութակի եւ դաշնակի, սրինգի եւ դաշնակի, եռանուագի (դաշնակ, ջութակ եւ թաւջութակ, եւ դաշնակ, սրինգ եւ ջութ), լարային քառանուագի, հնգանուագի (օպուս եւ լարային քառանուագ, եւ սրինգ եւ լարային քառանուագ), երգեհոնի համար, ինչպէս նաեւ

բազմաթիւ մենսերգներ եւ խմբերգներ՝ տարբեր նուագարաններու նուագակցութեամբ, եւ միակ թատերապարը (ballet)՝ *Մօր մը պատմութիւնը*:

Իբրեւ Ղազարոսեանի ստեղծագործութիւններու հրատարակութեան առաջին փուլ՝ կը ձեռնարկեմ գործիքային երաժշտութեան փոքր կտաւի լիակատար գործերուն քննական խմբագրութեան (critical edition), յոյս ունենալով այնտեղ բացայայտել խորիմաց, նրբագագ, վսեմ իմացականութեամբ օժտուած երաժշտահանի մը ցարդ անյայտ մնացած յատկանիշները:

Հատորիս մէջ լոյս տեսած գործերուն ձեռագիրները կը պահուին տիկ. Սօնա Պետրոսեանի մօտ, Փարիզ, որ զանոնք ժառանգած է իր հօրաքոյրէն՝ Գոհարիկ Ղազարոսեանէն:

ԵՐԵՔ ՇԱՐԱԿԱՆ TROIS CANTIQUES

Անոնք են՝ *Կանոն Աստուածայայտնութեան ճրագայուցի*՝ Հարց «Որ դասուց երկնաւորաց», Ողորմեա «Անկանիմօ առաջի քո» եւ *Կանոն Աստուածայայտնութեան Ա. աւուրն*՝ «Անըսկիզբն էակից»-ի («Ցնծութեամբ տօնեսցուք») Գործք Տեառնը: Տպագրուած են 1946-ին, *Հասկ* ամսաթերթին մէջ եւ նախատեսուած են նուագուելու ձախ ձեռքի դաշնակի կամ երգեհոնի համար¹:

Մեղեդիները քաղուած են Եղիա Տնտեսեանի *Շարական ձայնագրեալէն*²:

Ստեղծագործութիւնները սերտօրէն կապուած են աւանդական մեղեդիներուն հետ:

Վերոյիշեալ երեքին աւելցնելով հինգ շարական եւս, իբրեւ ութ շարժումով երգաշար՝ դաշնակի նուագակցութեամբ, լոյս կ'ընծայէ *Հասկ*ին մէջ, 1948-ին³: Արշակ Ալաօյանեան իր գոհունակութիւնը կը յայտնէ այս հրատարակութեան նկատմամբ, գրելով՝ որ «ասիկա մեծ ծառայութիւն մըն է վասն զի միջազգայնացնելու կը ծառայէ շարականները, որոնք հայկական ձայնանիշերով դատապարտուած են անմատչելի մնալու նոյնիսկ երաժշտութեան գիտակ հայերու»⁴:

Ձեռագիրներուն մէջ կը գտնուին նաեւ 1948-ի տպագրութեան մէջ տեղ գտած շարականներուն անտիպ այլ տարբերակներ՝ մենսերգի, սրինգի եւ դաշնակի, եւ մենսերգի, ջութակի եւ դաշնակի համար: «Որ դասուց երկնաւորաց»-ը եւ «Անսկիզբն էակից»-ի Գործքը մշակուած են նաեւ երկձեռն դաշնակի համար⁵, «Ուրախացիր սրբուհի»-ն եւ «Անսկիզբն էակից»-ը եռանուագի համար՝ դաշնակ (կամ երգեհոն), ջութակ եւ թաւջութակ⁶:

*Հասկ*ին մէջ տպագրուած երեք շարականներուն ձեռագիրները չեն յայտնաբերուած, որով հրատարակութեանս հիմքը յիշեալ տպագրութիւնն է:

Ընդհանուր խորագիրը՝ *Երեք շարական-Trois cantiques* աւելցուած է իմ կողմէս: Ենթախորագիրները ընդունած եմ *Հասկ*ի տպագրութեան, որոնք, բնականաբար, գրուած են միայն հայերէն: Հատորիս ամբողջականութիւնը պահպանելու համար՝ փրանսերէն համարժէքները աւելցուցի իմ կողմէս, նոյնութեամբ հետեւելով ուրիշ տարբերակներու մէջ նշուած փրանսերէն խորագիրներուն:

ՆԱԽԱԲԱՆ ԵՒ ՖԻԼԿ PRÉLUDE ET FUGUE

Prélude-ը (Նախաբան) հիմնուած է Կոմիտաս Վարդապետի *Երգեցողութիւնք սրբոյ պատարագի* «ի Հանդիսաւոր աւուրս» զգեստաւորումի շարական «Ոորհուրդ խորին»-ի մեղեդիին վրայ: Fugue-ին (Ֆիլկ) նիւթը (subject) քաղուած է Կոմիտաս Վարդապետի նոյն շարականի «ի Հասարակ աւուրս»-էն, հակա-նիւթը (countersubject) ինքնուրոյն յղացում մըն է՝ ներչնչուելով «ի Հանդիսաւոր աւուրս»-էն, իրականացնելով բոլորովին ազատ մշակում մը: Ղազարոսեան այս Prélude et Fugue-ը նախ յօրինած է մենանուագ դաշնակի համար, իբրեւ 24 շարժումէ կազմուած անաւարտ *Album bien tempéré*-ի (Բարեփոխեալ ալպոմ) թիւ 6: 1957 թուակիր ձեռագիր մը ցոյց կու տայ՝ թէ զայն նախատեսած է նաեւ իբրեւ դաշնակի անկախ ստեղծագործութիւն մը⁷: Ան մաս կը կազմէ նաեւ ջութակի ու դաշնակի⁸ եւ թաւջութակի ու դաշնակի⁹ *Album bien tempéré*-ներուն, ինչպէս նաեւ ջութակի եւ դաշնակի¹⁰ եւ սրինգի եւ դաշ-

նակի¹¹ *Huit chorals et Prélude et Fugue*-երուն (Ութ շարական եւ Նախաբան եւ Ֆիլկ): Կը գտնուի Prélude-ի օպուայի եւ լարային քառանուագի¹² տարբերակը:

Առկայ են նաեւ «Ոորհուրդ խորին»-ի Հանդիսաւոր եւ Հասարակ օրերու ձեռագիր մշակումներ՝ թենորի, քառաձայն երգչախումբի եւ երգեհոնի, թենորի, քառաձայն երգչախումբի եւ լարային նուագախումբի, քառաձայն երգչախումբի եւ նուագախումբի, քառաձայն երգչախումբի եւ լարային քառանուագի, մեներգի եւ լարային քառանուագի համար:

Երգեհոնի տարբերակին ձեռագիրը հետեւեալն է.

Ոորագիր՝ Prélude et Fugue [Նախաբան եւ Ֆիլկ]: Հեղինակ՝ Koharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ երգեհոն: Թուական՝ նշուած չէ: Թերթ՝ 3: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ տուչագիր: Մեծութիւն՝ 27.2x35 սմ.:

ՍԹԱՊԱԹ ՄԱԹԵՐ STABAT MATER

Երաժշտութիւնը նախորդ գործին՝ Prélude et Fugue-ի (Նախաբան եւ Ֆիլկ) Prélude-ին նման է, բացի վերջաւորութենէն, ուր առաջինի Prélude-ին մէջ երաժշտահանը ընտրած է աւելի մեղմ աւարտ մը՝ դիւրացնելու համար անցումը դէպի Fugue-ը:

Ձեռագիրը հետեւեալն է.

Ոորագիր՝ Stabat Mater: Հեղինակ՝ Koharik Gazarossian: Երաժշտական կազմ՝ երգեհոն: Թուական՝ նշուած չէ: Թերթ՝ 2: Գրիչ՝ Գ. Ղազարոսեան: Գրչատեսակ՝ տուչագիր: Մեծու-

թիւն՝ 27.3x36.3 սմ.:

Տիտղոսաթերթին վրայ իբրեւ ենթախորագիր գրուած է՝ “(réduction pour orgue) pour Ténor solo (voix traitée comme instrument), Chœur et orchestre à cordes” [*Քրանսերէն*, (դաշնակի փոխադրութիւն) թենորի (ձայնը գործածուած է նուագարանի նման), երգչախումբի եւ լարային նուագախումբի համար]: Ուրեմն, Ղազարոսեան այս գործը փոխադրութիւն մը կը նկատէ:

ՆԱՅԵԱՅ ՍԻՐՈՎ CANTIQUE

Հիմնանիւթը ընդունած է *Ժամագիրքի* Նաղաղականի Երեկոյեան Ժամու «Նայեաց սիրով»-էն («Սիրոյ քո հուր»), որուն կցած է ժողովրդական պարեղանակ մը:

Երգեհոնի անթուակիր ինքնագիրը կը գտնուի 19 թերթէ բաղկացած թղթածրարի մը մէջ, որ կը բովանդակէ ստեղծագործութեան

վեց այլ տարբերակներ եւս զանազան նուագարանային եւ երգչային կազմերու համար՝ մեներգ եւ դաշնակ (Պոլիս, 1955), մեներգ, սրինգ եւ լարայիններ (անթուակիր), սրինգ եւ դաշնակ (Պոլիս, 1953)¹³, մեներգ, սրինգ եւ դաշնակ (անթուակիր), մենանուագ դաշնակ (անթուակիր)¹⁴ եւ թաւջութակ եւ դաշնակ (անթուա-

կիր)¹⁵: Այս թղթածրարի մեներգ-դաշնակի տարբերակին տիտղոսաթերթն ունի հետեւեալ գրութիւնը՝ «Նայեաց սիրով, Շարական՝ Ներսէս Շնորհալիի (կոմիտասեան եղանակիւ)»:

Գոյութիւն ունի նաեւ առանձին ձեռագիր մը՝ որ կը բովանդակէ ստեղծագործութեան զուգերգի (սոփրանո-թենոր) եւ դաշնակի

տարբերակ մը (Դեկտեմբեր 1955, Պոլիս):

Երգեհոնի տարբերակը խորագրուած է *Cantique* եւ նշուած է կատարուելու հարմոնիումի կամ երգեհոնի համար: Հայերէն խորագիրը աւելցուած է իմ կողմէս, հետեւելով այլ ձեռագիրներու վրայ դրոշմուած հայկական խորագիրին:

ԱՅԼ ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Տիկ. Սօնա Պետրոսեանի մօտ պահուող նուագահանդէսներու յայտագիրներ ցոյց կու տան՝ որ 1948 Մայիս 23-ին, Նիւ Եորքի Cavalry Baptist Church-ին մէջ, կը նուագուի Ղազարոսեանի յատուկ այդ առաւօտեան պաշտամունքին համար յօրինած Organ Prelude in C major (Երգեհոնի Նախաբան սո մեծալարի մէջ), որ

կը կրկնուի 1949 Յունուար 30-ին: 1949 Նոյեմբեր 20-ին, American Pro-Cathedral Church of the Holy Trinity-ի առաւօտեան պաշտամունքին կը կատարուի Prelude (Նախաբան) եւ Chorale (Շարական) երգեհոնի համար: Անոնց ձեռագիրները չկարողացայ գտնել:

ՀԱՅԿ ԱԽԱԳԵԱՆ

ԾԱՆՕԹԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1.-Տե՛ս Հասկ, ամսաթերթ, Անթիլիաս, Սեպտեմբեր-Հոկտեմբեր 1946, ԺԵ. տարի, թիւ 9-10, էջ 287-289. Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005. Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ երգեհոնի համար*, Գահիրէ, 2005:

2.-Տե՛ս Եղիա Մ. Տնտեսեան, *Շարական ձայնագրեալ*, Ա. մաս, Իսթանպուլ, 1934:

3.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, «Շարականք դաշնաւորեալք», *Հասկ*, հայագիտական տարեգիրք, Ա. տարի, 1948, Անթիլիաս, էջ 161-176:

4.-Արշակ Ալաօյանեան, «Հասկ հայագիտական տարեգիրք», *Հայաստանի կոչնակ*, շաբաթաթերթ, Նիւ Եորք, 6 Նոյեմբեր 1948, թիւ 45, էջ 1066:

5.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

6.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Հայկական ծիսերգութիւն դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար*, Գահիրէ, 2005:

7.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

8.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

9.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ թաւջութակի եւ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

10.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005):

11.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ սրինգի եւ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

12.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Պատարագ, նախաբան, օպուսյի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար*, Գահիրէ, 2005:

13.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ սրինգի եւ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

14.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

15.-Տե՛ս Գոհարիկ Ղազարոսեան, *Ստեղծագործութիւններ թաւջութակի եւ դաշնակի համար*, Գահիրէ, 2005:

ՄՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՐԳԵՀՈՆԻ ՀԱՄԱՐ

WORKS FOR ORGAN

ԵՐԵՔ ՇԱՐԱԿԱՆ TROIS CANTIQUES

3

Գոհարիկ Ղազարոսեան
Koharik Gazarossian

1.-Որ դասուց երկնաւորաց
1.-Du monde céleste

Ծանր եւ հոգեշունչ

Organ

մեղմ

3

5

7

9

musical score for measures 9-10. The treble clef staff features a continuous eighth-note melody with slurs and accents. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking *sf* (sforzando) is present in measure 10.

11

musical score for measures 11-12. The treble clef staff continues the eighth-note melody. The bass clef staff features a more active accompaniment with chords and moving lines.

13

musical score for measures 13-14. The treble clef staff features a continuous eighth-note melody. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking *sf* (sforzando) is present in measure 14.

15

musical score for measures 15-16. The treble clef staff features a continuous eighth-note melody. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

17

musical score for measures 17-18. The treble clef staff features a continuous eighth-note melody. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece concludes with a double bar line in measure 18.

2.-Անկանիւմ առաջի ք
2.-O Sainte Vierge agenouillons-nous devant Toi

5

Ծանր եւ աղաչեալ

մըմնջելով, մեղմօրէն արտայայտիչ

3

5

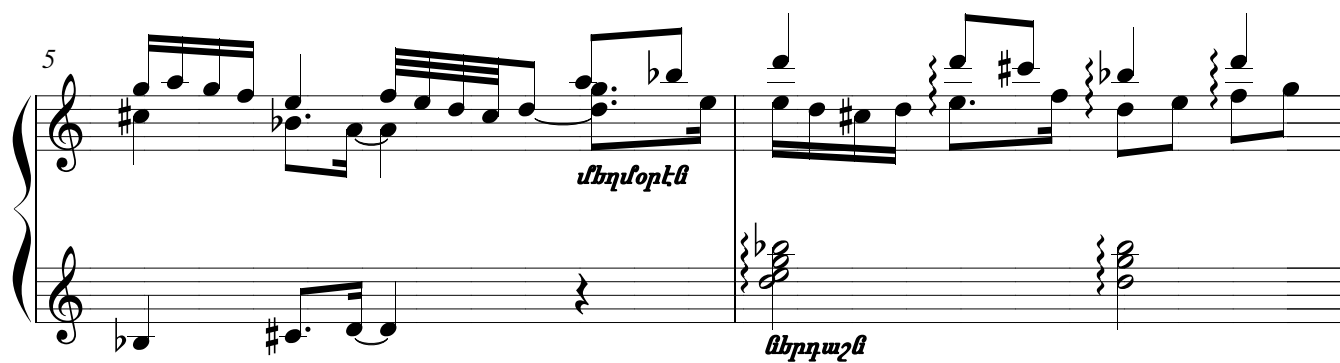
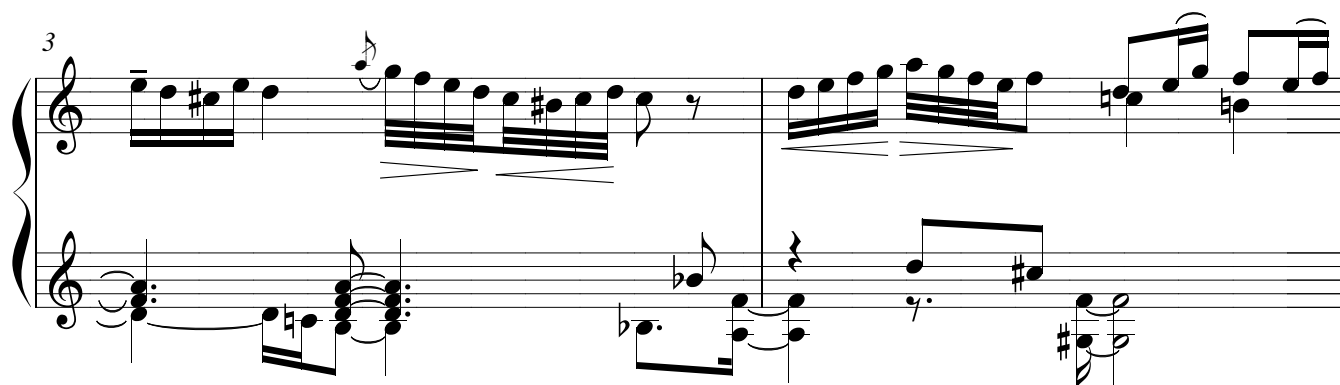
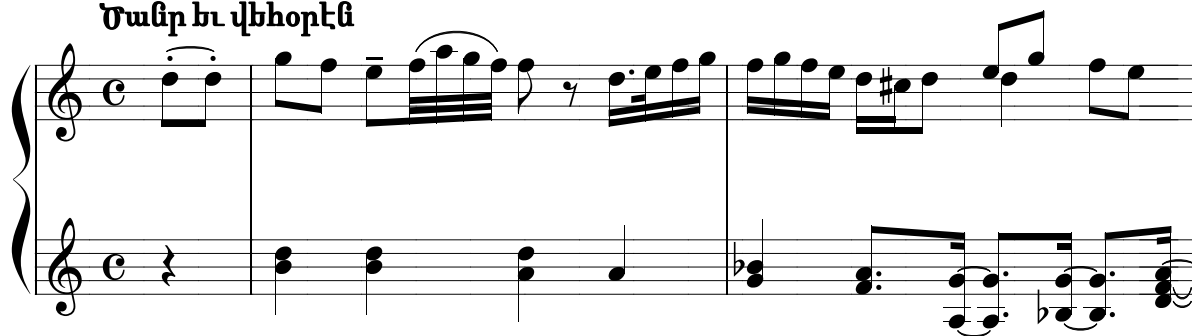
խնդրելով

7

մեղմամբ

3. Յնծութեամբ տօնեսցուի գծնունդ քո
 3.-Réjouissons-nous de ta naissance

Ծանր եւ վեհօրէն



9

կենդանաբար

մշտնջենարաշի

10

անկաշկանդ ու

12

հոգևիմ

14

անկաշկանդ ու

16

անկաշկանդ ու

ՆԱԽԱԲԱՆ ԵՒ ՖԻԻԿ PRÉLUDE ET FUGUE

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

Prélude

Lent
Jeu de Récit

mp espressivo
en dehors

Organ

Fonds 8

4

6

7

10

bourdon 8

en dehors

13

16

19

6

en dehors

en dehors

21

Fonds et Anches

sf

Fonds et Anches

sf

24

5

5

26

5

Fonds 842

29

30

31

32

33

34

p

35

36

37

38

pp

Fugue

Measures 1-3 of the fugue. The music is in B-flat major (two flats) and common time (C). The first system consists of three measures. The treble clef staff has a melody starting on G4, moving to A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5, and then descending. The bass clef staff is empty in all three measures.

Measures 4-7 of the fugue. The second system consists of four measures. In measure 4, the treble clef staff continues the melody, and the bass clef staff enters with a counter-melody starting on G3. In measure 5, the treble clef staff has a whole note rest, and the bass clef staff continues. In measure 6, the treble clef staff has a whole note rest, and the bass clef staff continues. In measure 7, the treble clef staff has a whole note rest, and the bass clef staff continues.

Measures 8-10 of the fugue. The third system consists of three measures. In measure 8, the treble clef staff has a sixteenth-note figure (G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5) marked with a '6' (sextuplet). In measure 9, the treble clef staff has a whole note rest, and the bass clef staff continues. In measure 10, the treble clef staff has a whole note rest, and the bass clef staff continues.

Measures 11-13 of the fugue. The fourth system consists of three measures. In measure 11, the treble clef staff has a sixteenth-note figure (G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5) marked with a '5' (quintuplet). In measure 12, the treble clef staff has a whole note rest, and the bass clef staff continues. In measure 13, the treble clef staff has a whole note rest, and the bass clef staff continues.

14

Measures 14-16 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains eighth and sixteenth notes, with a fermata over the final measure. The middle staff is in bass clef, featuring a melodic line with a 'm.d.' (marcato) marking and a five-fingered scale run in the final measure. The bottom staff is a grand staff with a bass clef, which is mostly empty with a few notes in the final measure.

17

Measures 17-19 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes and a fermata. The middle staff is in bass clef, with a melodic line and a five-fingered scale run. The bottom staff is a grand staff with a bass clef, mostly empty with a few notes in the final measure.

20

Measures 20-22 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes and a fermata. The middle staff is in bass clef, with a melodic line and a five-fingered scale run. The bottom staff is a grand staff with a bass clef, mostly empty with a few notes in the final measure.

23

Measures 23-25 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes and a five-fingered scale run. The middle staff is in bass clef, with a melodic line and a five-fingered scale run. The bottom staff is a grand staff with a bass clef, mostly empty with a few notes in the final measure.

26

Measures 26-28 of a musical score. The system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clef) and a separate bass staff. Measure 26 features a treble staff with eighth and sixteenth notes and a bass staff with a half note and eighth notes. Measure 27 continues with similar rhythmic patterns. Measure 28 includes a quintuplet (marked '5') in the treble staff and a half note in the bass staff.

29

espressivo *en dehors*

Measures 29-31 of a musical score. The system consists of three staves. Measure 29 has a treble staff with a half note and a bass staff with eighth notes. Measure 30 features a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. Measure 31 includes a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. The markings *espressivo* and *en dehors* are present above the first two measures.

32

Measures 32-34 of a musical score. The system consists of three staves. Measure 32 has a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. Measure 33 includes a sextuplet (marked '6') in the treble staff and a half note in the bass staff. Measure 34 features a treble staff with a half note and a bass staff with a half note.

35

Measures 35-37 of a musical score. The system consists of three staves. Measure 35 has a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. Measure 36 includes a treble staff with a half note and a bass staff with a half note. Measure 37 features a treble staff with a half note and a bass staff with a half note.

38

Measures 38-41 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in bass clef and contains a melodic line with a long slur over measures 38 and 39. The middle staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over measures 38 and 39. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over measures 38 and 39. The key signature has one flat (B-flat).

42

Measures 42-44 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over measures 42 and 43. The middle staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over measures 42 and 43. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over measures 42 and 43. The key signature has one flat (B-flat).

45

Measures 45-47 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with a slur over measures 45 and 46. The middle staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over measures 45 and 46. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over measures 45 and 46. The key signature has one flat (B-flat).

48

Measures 48-50 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with a slur over measures 48 and 49. The middle staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over measures 48 and 49. The bottom staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over measures 48 and 49. The key signature has one flat (B-flat).

51

Measures 51-53 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill in measure 51. The middle staff is in bass clef and provides harmonic support with chords and single notes. The bottom staff is also in bass clef and contains a lower melodic line with eighth notes. The music concludes in measure 53 with a whole note chord in the middle staff and a whole note in the bottom staff.

54

octaves aiguës

Measures 54-56 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) features a melodic line with a trill in measure 54, marked "octaves aiguës". The middle staff (bass clef) provides harmonic support. The bottom staff (bass clef) contains a long, low note in measure 54, marked "en dehors", which is sustained across measures 55 and 56. The music concludes in measure 56 with a whole note chord in the middle staff and a whole note in the bottom staff.

57

Measures 57-59 of a musical score. The system consists of three staves. The top staff (treble clef) contains a melodic line with eighth notes and a trill in measure 57. The middle staff (bass clef) features a long, low note in measure 57, marked "en dehors", which is sustained across measures 58 and 59. The bottom staff (bass clef) contains a lower melodic line with eighth notes. The music concludes in measure 59 with a whole note chord in the middle staff and a whole note in the bottom staff.

60

Measures 60-62 of a musical score in B-flat major. Measure 60: Treble clef has a half note G4, a half note F#4, and a half note E4; Bass clef has a half note D4, a half note C4, and a half note B3. Measure 61: Treble clef has a half note D5, a half note C5, and a half note B4; Bass clef has a half note A3, a half note G3, and a half note F#3. Measure 62: Treble clef has a half note E5, a half note D5, and a half note C5; Bass clef has a half note B3, a half note A3, and a half note G3. A sixteenth-note triplet is marked with a '6' in measure 61.

63

Measures 63-65 of a musical score in B-flat major. Measure 63: Treble clef has a half note G4, a half note F#4, and a half note E4; Bass clef has a half note D4, a half note C4, and a half note B3. Measure 64: Treble clef has a half note D5, a half note C5, and a half note B4; Bass clef has a half note A3, a half note G3, and a half note F#3. Measure 65: Treble clef has a half note E5, a half note D5, and a half note C5; Bass clef has a half note B3, a half note A3, and a half note G3. A sixteenth-note triplet is marked with a '6' in measure 64.

66

Measures 66-68 of a musical score in B-flat major. Measure 66: Treble clef has a half note G4, a half note F#4, and a half note E4; Bass clef has a half note D4, a half note C4, and a half note B3. Measure 67: Treble clef has a half note D5, a half note C5, and a half note B4; Bass clef has a half note A3, a half note G3, and a half note F#3. Measure 68: Treble clef has a half note E5, a half note D5, and a half note C5; Bass clef has a half note B3, a half note A3, and a half note G3. A sixteenth-note triplet is marked with a '6' in measure 67.

ՍԹԱՊԱԹ ՄԱԹԷՐ STABAT MATER

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

Lent
Jeu de Récit

mp espressivo

en dehors

Organ

Fonds 8

The first system of the musical score is for the Organ. It features three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It begins with a rest, followed by a repeat sign, and then a series of eighth and sixteenth notes. The middle staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It starts with a rest, followed by a repeat sign, and then a series of eighth notes. The bottom staff is also in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a rest and a repeat sign, followed by a series of eighth notes. The tempo is marked 'Lent' and the mood is 'Jeu de Récit'. The dynamic is 'mp espressivo' and the performance instruction is 'en dehors'.

4

6

The second system of the musical score continues the organ part. It features three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The middle staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It starts with a rest, followed by a series of eighth notes. The bottom staff is also in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a rest and a series of eighth notes. The tempo is 'Lent' and the mood is 'Jeu de Récit'. The dynamic is 'mp espressivo' and the performance instruction is 'en dehors'.

7

The third system of the musical score continues the organ part. It features three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The middle staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It starts with a rest, followed by a series of eighth notes. The bottom staff is also in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a rest and a series of eighth notes. The tempo is 'Lent' and the mood is 'Jeu de Récit'. The dynamic is 'mp espressivo' and the performance instruction is 'en dehors'.

10

bourdon 8

en dehors

13

16

19

6

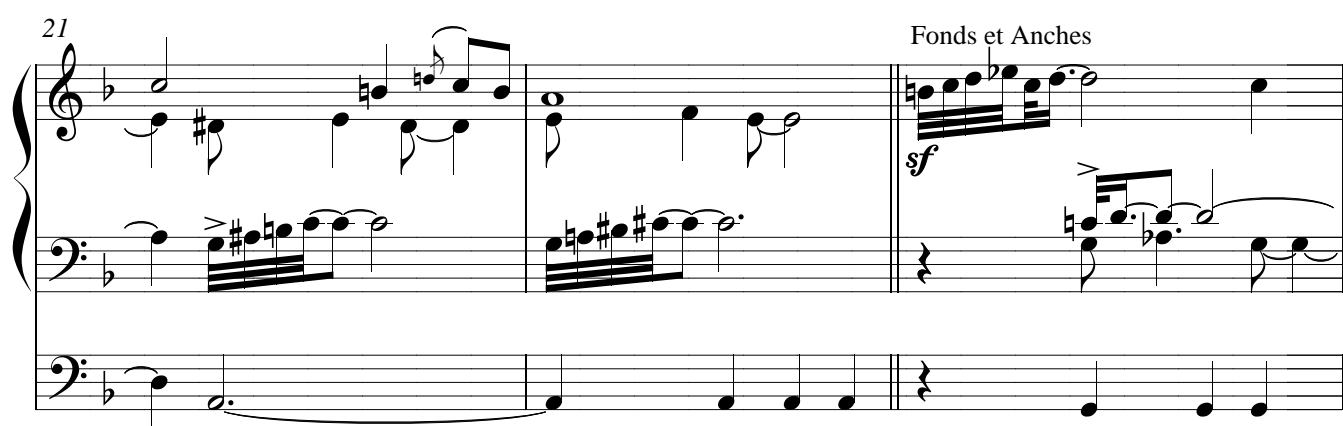
en dehors



21

Fonds et Anches

sf



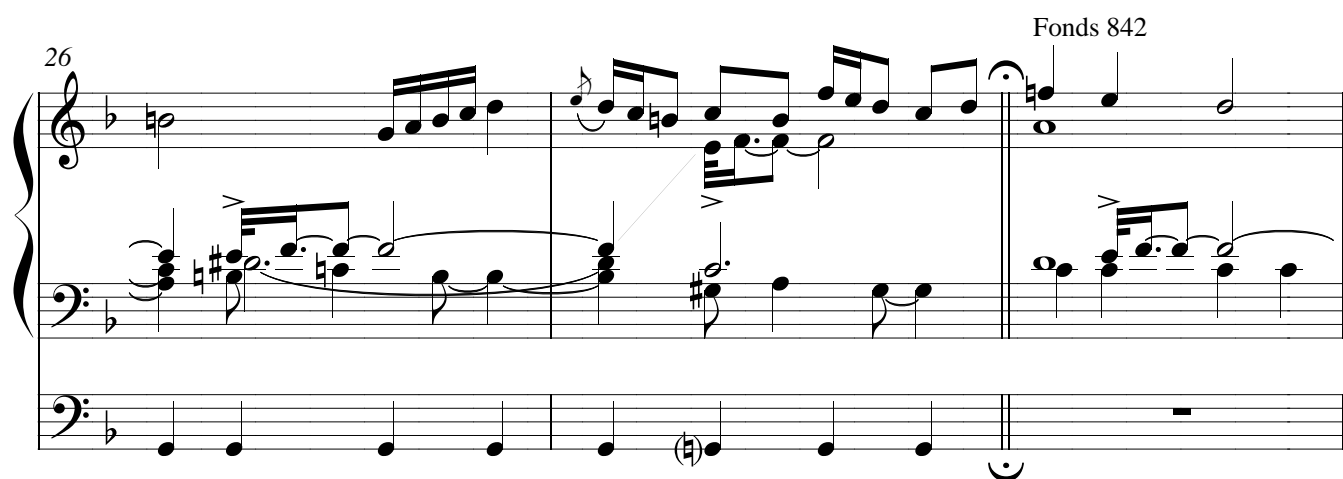
24

5



26

Fonds 842



29

poco cresc.

espressivo

32

35

6

en dehors

38

ՆԱՅԵԱՑ ՍԻՐՈՎ

CANTIQUE

Գոհարիկ Ղազարոսյան
Koharik Gazarossian

[Con moto]

**Harmonium
or
Organ**

5

9

13

17

System 1 (measures 17-20) of a piano piece. The key signature is one sharp (F#). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Measure 17 includes a double bar line and a repeat sign.

21

System 2 (measures 21-24). The right hand continues the melodic development with some trills and grace notes. The left hand maintains a steady accompaniment. Measure 24 ends with a double bar line and a repeat sign.

25

System 3 (measures 25-27). The right hand has a more active melodic line with sixteenth-note runs. The left hand accompaniment consists of chords and moving lines. Measure 27 ends with a double bar line and a repeat sign.

28

System 4 (measures 28-30). Measure 28 begins with a forte (*sf*) dynamic marking. The right hand features a descending melodic line. The left hand has a more complex accompaniment with moving lines. Measure 30 ends with a double bar line and a repeat sign.

31

System 5 (measures 31-33). The right hand has a melodic line with some chromaticism. The left hand features a prominent sixteenth-note accompaniment pattern. Measure 33 ends with a double bar line and a repeat sign.

34

System 34: Treble clef, key of D major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet. The left hand provides a steady accompaniment with quarter notes and rests.

38

System 38: Treble clef, key of D major. The right hand continues the melodic development with eighth notes and some beamed sixteenth notes. The left hand maintains a consistent rhythmic pattern with quarter notes and rests.

42

System 42: Treble clef, key of D major. The right hand shows more complex rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes. The left hand continues with quarter notes and rests, providing harmonic support.

46

System 46: Treble clef, key of D major. The right hand features a melodic line with eighth notes and a final phrase. The left hand provides a steady accompaniment with quarter notes and rests.

50

Measures 50-52 of a musical score in G major. Measure 50: Treble clef has a half note G4 and a half note A4; Bass clef has a half note G2 and a half note A2. Measure 51: Treble clef has a half note B4 and a half note C5; Bass clef has a half note B1 and a half note C2. Measure 52: Treble clef has a half note D5 and a half note E5; Bass clef has a half note D2 and a half note E2.

53

Measures 53-55 of a musical score in G major. Measure 53: Treble clef has a half note F#5 and a half note G5; Bass clef has a half note F#2 and a half note G2. Measure 54: Treble clef has a half note A5 and a half note B5; Bass clef has a half note A2 and a half note B2. Measure 55: Treble clef has a half note C6 and a half note D6; Bass clef has a half note C3 and a half note D3.

56

Measures 56-58 of a musical score in G major. Measure 56: Treble clef has a half note E5 and a half note F#5; Bass clef has a half note E2 and a half note F#2. Measure 57: Treble clef has a half note G5 and a half note A5; Bass clef has a half note G2 and a half note A2. Measure 58: Treble clef has a half note B5 and a half note C6; Bass clef has a half note B2 and a half note C3.

59

Measures 59-61 of a musical score in G major. Measure 59: Treble clef has a half note D6 and a half note E6; Bass clef has a half note D3 and a half note E3. Measure 60: Treble clef has a half note F#6 and a half note G6; Bass clef has a half note F#3 and a half note G3. Measure 61: Treble clef has a half note A6 and a half note B6; Bass clef has a half note A3 and a half note B3.

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ INDEX

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ ACKNOWLEDGMENTS	v
ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ PREFACE	vii
ՍԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԵՐԳԵՀՈՆԻ ՀԱՄԱՐ WORKS FOR ORGAN	1
Երեք շարական Trois cantiques	3
Նախաբան եւ Ֆիւկ Prélude et Fugue	8
Սթապաթ Մաթեր Stabat Mater	18
Նայեաց սիրով Cantique	22

ԳԱՀԻՐԷԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ
«Սաքենիկ ճ. Չագըր հիմնադրամ»

ՏԻԳՐԱՆ ԶՈՒՀԱՃԵԱՆ

- 1.-Սուրբ, սուրբ եւ Հայր մեր, 1999
- 2.-Արշակ Բ., օփերա, 2000
 - ա.-Երգի եւ դաշնակի համար
 - բ.-Նուագազորութիւն
 - գ.-Նուագախումբի նուագարանները առանձին (24 հատոր)
- 3.-Աւէ Մարիա, 2000
- 4.-Կառթ, ջութակի, թաւջութակի, դաշնակի եւ հարմոնիումի համար, *Չորս փուկ*, լարային եռանուագի եւ քառանուագի համար, 2000
- 5.-Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար, 2005
- 6.-Մեներգներ եւ խմբերգներ դաշնակի նուագակցութեամբ, 2005
- 7.-Ստեղծագործութիւններ նուագախումբի համար, 2005
- 8.-Ստեղծագործութիւններ փողային նուագախումբի համար, 2005
- 9.-Յաւերժ չարժում, դաշնակի եւ նուագախումբի համար, 2005

ՔՐԻՍՏԱՓՈՐ ԿԱՐԱ-ՄՈՒՐԶԱ

Դաշնակի ստեղծագործութիւններ, 2000

ՄԱԿԱՐ ԵԿՄԱԼԵԱՆ

Դաշնակի ստեղծագործութիւններ, 2000

ԱԼԵՔՍԱՆԴՐ ՍՊԵՆԴԻԱՐԵԱՆ

Գուչակուհին, քառաձեռն դաշնակի համար, 2000

ԱՐՔԱՏԻ ՔՈՒԿԷԼ

Էջեր ալպոմէն եւ Հայկական պար, դաշնակի համար, 2000

ԱՐԱՄ ԽԱԶԱՏՐԵԱՆ

Album of Selected Recordings of Aram Khachaturian's Works, 2004

ԳՈՀԱՐԻԿ ՂԱԶԱՐՈՍԵԱՆ

- 1.-Ստեղծագործութիւններ դաշնակի համար, 2005
- 2.-Ստեղծագործութիւններ ջութակի եւ դաշնակի համար, 2005
- 3.-Ստեղծագործութիւններ թաւջութակի եւ դաշնակի համար, 2005
- 4.-Ստեղծագործութիւններ սրինգի եւ դաշնակի համար, 2005
- 5.-Ստեղծագործութիւններ երգեհոնի համար, 2005
- 6.-Ստեղծագործութիւններ լարային քառանուագի համար, 2005
- 7.-Հայկական ծիսերգութիւն, դաշնակի, ջութակի եւ թաւջութակի համար, 2005
- 8.-Ռոմանս, Կարօտի երգ, դաշնակի, սրինգի եւ ջութի համար, 2005
- 9.-Ութ փոփոխակ Կոմիտաս Վարդապետի ժողովրդական եղանակի վրայ, սրինգի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005
- 10.-Պատարագ, Նախաբան, օպուսյի, 2 ջութակի, ջութի եւ թաւջութակի համար, 2005

Հասցէ՝

Armenian General Benevolent Union

15, Emad El-Din Street

Cairo - 11111

Egypt